

Royal District Nursing Service (RDNS)

Schede Pro-Memoria delle Medicine



Italian translation



[illegible]

RDNS Medication Reminder Cards (Italian translation)

©RDNS 405105:VIC JULY 2013 ITALIAN  translation standards

**Devo rimanere a
casa fino a quando
arriva l'infermiera per
le mie compresse**

oppure devo chiamare il



[illegible]

I need to stay at home until the nurse comes to visit for my tablets or call _____

Devo controllare il giorno della settimana con il calendario, con il giornale o con un familiare.

Devo prendere le compresse dalla mia confezione per il giorno giusto alle ore giuste



Note / Notes

Check the day of the week with the calendar, newspaper or family member.
Take my tablets from my medicines pack for the right day at the right times.

Devo controllare il giorno della settimana con il calendario, con il giornale o con un familiare.

Prendo le mie compresse dalla scatola per il giorno giusto alle ore giuste



Note / Notes

Check the day of the week with the calendar, newspaper or family member.
Take my tablets from my packet for the right day at the right times.

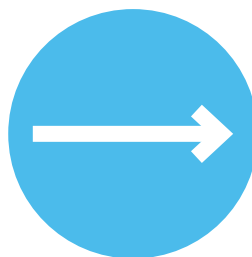
Prendo le mie
compresse a
colazione



[illegible]

I take my tablets with breakfast

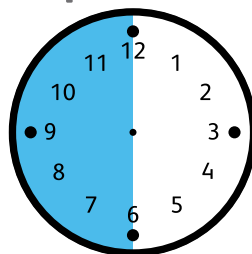
Prendo le mie compresse **prima** di colazione



[illegible]

Take my tablets **before** breakfast

Il _____ prendo la mia
compressa settimanale per la salute
delle ossa **1/2 ora** prima di colazione e
rimango in posizione eretta



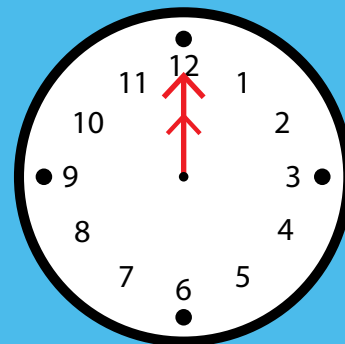
1/2 ora



[illegible]

On _____ take my weekly tablet for healthy bones **½ an hour** before breakfast and stay upright

Devo prendere
le mie
compresse a
mezzogiorno



[illegible]

I need to take my **tablets** at **midday**

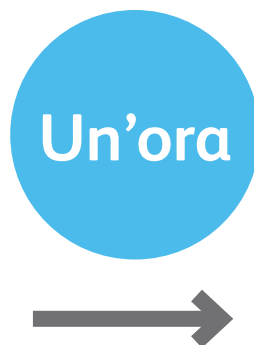
Devo prendere
le mie
compresse
all'ora di pranzo



[illegible]

I need to take my tablets at lunchtime

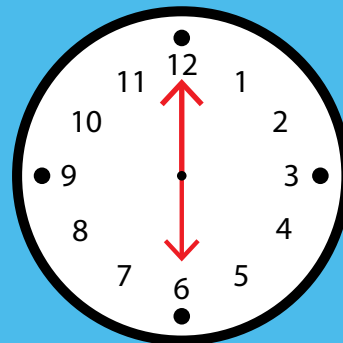
Devo prendere le mie compresse un'ora prima di pranzo



[illegible]

I need to take my tablets **one hour** before lunch

Prendo le mie
**compresse alle
18:00**



[illegible]

Take my **tablets** at **6pm**

Prendo le mie
compresse la sera
a cena



[illegible]

Take my tablets at evening meal time

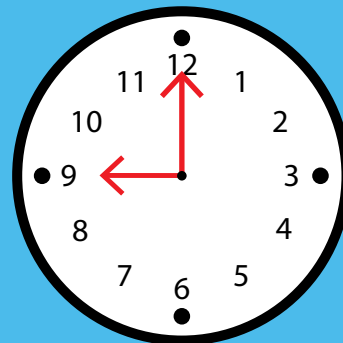
Devo prendere
le mie
compresse la
sera quando
vado a letto



[illegible]

I take my tablets at bedtime

Devo
ricordarmi di
prendere le mie
compresse alle
21:00



[illegible]

Remember to take my tablets at **9pm**

Metto la crema a

come mi hanno fatto vedere



[illegible]

Apply cream to _____ as shown to me

Prendo gli
antibiotici alle

per curare la mia
infezione



[illegible]

Take my antibiotics at _____ to treat my infection _____

Devo fare uno
spuntino prima
di andare a
letto



[illegible]

I need to eat a snack before going to bed

Metto

gocce nell'occhio
sinistro/destro



[illegible]

Put _____ eye drops into my left/right eye

Devo mettere
le gocce in
entrambi gli
occhi



[illegible]

Put my eye drops in both eyes at _____

Metto della
crema sulla pelle
asciutta dopo
aver fatto il
bagno



[illegible]

Put cream on my dry skin after bathing

Controllo il livello dello zucchero nel sangue prima di prendere l'insulina



[illegible]

Check my blood sugar before taking insulin

Uso il mio inalatore alle



[illegible]

I use my inhaler at _____

Devo prendere

se sento dolore e
poi devo aspettare
4 – 6 ore prima di
prenderne ancora



[illegible]

I should take my _____ if I have pain and then wait 4–6 hours before taking more